



**Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
der Stadt Miskolc mit Komitatsrecht
Német Nemzetiségi Önkormányzat
Levelezési cím: 3535 Miskolc, Bartók Béla út 54**

819.021-6/2018.

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának **2018. május 16. napján 16.30 órai kezdettel** megtartott testületi ülésén, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jogi és Igazgatási Főosztály tárgyalójában.

Jelen vannak: Dr. Lange László elnök és Volcz Dénes elnök-helyettes

Távol maradt: Lange László Gergely testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán jogi ügyintéző, a jegyző képviselőként, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

Dr. Lange László elnök: Köszönti a megjelenteket. Bejelenti, hogy a Testület 2 fővel határozatképes, így az ülést megnyitja. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal megbízta Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetéssel.

Dr. Lange László elnök: Volcz Dénest javasolja jegyzőkönyv-hitelesítőnek. Kéri, szavazzanak a javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal megválasztotta Volcz Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátására.

Dr. Lange László elnök: Javasolja, hogy a napirendi pontokat a kiküldött meghívóban foglaltak szerint tárgyalják, amelyeket ismertet. Kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi javaslat:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2017. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslat a Szekszárdi Német Színház miskolci vendégszereplésével kapcsolatos beszámoló elfogadására

Előterjesztő: Elnök

4. Javaslat a 2018. április 8. napjára kitűzött országgyűlési választás német vonatkozásával kapcsolatos tájékoztatás tudomásulvételére

Előterjesztő: Elnök

5. Javaslat a Tanulmányi Ösztöndíjpályázattal kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

6. Javaslat a 2018. évi Student Police program előkészítésével kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

7. Egyebek

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2017. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

Dr. Lange László elnök: Az előterjesztést korábban mindenki megkapta e-mailben, ezért csak a tartalmi összefoglalót, a határozati javaslatot, valamint az előterjesztés mellékletéhez tartozó tájékoztatót ismerteti. Kérdés nem lévén kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-12/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2017. évi zárszámadásának elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2017. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat
N-12/2018.(V.16.) határozata
a 2017. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

8.786.696 Ft	Költségvetési bevétellel
5.448.788 Ft	Költségvetési kiadással
3.337.908 Ft	Költségvetési maradvánnyal

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 3.337.908 Ft költségvetési maradványt a 2017. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel. A költségvetési maradványt a 2018. évi költségvetés előirányzataira rá kell építeni.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2017. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. A működési célú bevételek és kiadások mérlegét a *1.1. melléklet* szerint fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, továbbá az éves létszámot a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.5. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérje figyelemmel.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatalára**

Dr. Lange László elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy a nemzetiségekről szóló törvény alapján a települési önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat közötti együttműködési megállapodást minden év január 31-ig felül kell vizsgálni. Ennek az együttműködési megállapodásnak az előkészítése, illetőleg a felülvizsgálata már 2017 decemberében megkezdődött, amelyet több körön keresztül tárgyaltak és egyeztetettek. Ismerteti az együttműködési megállapodás tervezetének fejezeteit. Megkérdezi van-e kérdés, észrevétel vagy javaslat az együttműködési megállapodással és a pénzügyi támogatással kapcsolatban.

Sipos Melinda: Tájékoztatja Elnök Urat, hogy a működési támogatás nem része az előterjesztésnek. A támogatás a költségvetésben került elfogadásra márciusban.

Dr. Lange László elnök: A működési támogatástól eltekintve, megkérdezi van-e javaslat, vélemény az együttműködési megállapodással kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, ezért kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-13/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatala

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között jelenleg érvényben lévő Együttműködési Megállapodást felülvizsgálta, amelynek eredményeképpen megállapítja, hogy annak módosítása nem indokolt.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Önkormányzati Igazgatási Osztály
Határidő: azonnal

3. napirend: **Javaslat a Szekszárdi Német Színház miskolci vendégszereplésével kapcsolatos beszámoló elfogadására**

Dr. Lange László elnök: Az Emberi Erőforrások Minisztériumához nyújtottak be pályázatot a Szekszárdi Német Színház vendégszereplésére, amelyre 400 ezer forint támogatást nyertek el. Az elszámolásra hamarosan sor kerül, rendszerhiba miatt elhúzódott. A Polgármesteri Hivatal részéről Pallagi Judit rendkívül felkészült és nagyon korrekt elszámolást készített, amihez a szakmai beszámoló is csatolásra került. Az elszámoláshoz szükséges számlákat Hegedűsné Asztalos Ildikótól megkérte, és hitelesítésre került. A beszámolót már korábban megismertette képviselőtársával, így annak felolvasásától most eltekint. Kérdés nem lévén kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-14/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: Szekszárdi Németi Színház miskolci vendégszereplése

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „Javaslat a Szekszárdi Német Színház miskolci vendégszereplésével kapcsolatos beszámoló elfogadására” című napirendet és a szakmai beszámolót a határozat mellékletében foglaltak szerint elfogadja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

4. napirend: **Javaslat a 2018. április 8. napjára kitűzött országgyűlési választás német vonatkozásával kapcsolatos tájékoztatás tudomásulvételére**

Dr. Lange László elnök: 2017 októberében Rátkán találkozott 12 település német önkormányzatának elnöke Ritter Imrével, aki 2014-2018-as ciklusban német szószóló volt a Parlamentben. Az Országos Német Parlament elképzelését vázolta, mely szerint élve a jogszabály által biztosított lehetőséggel, a szószólói mandátumon túl, a teljes jogú parlamenti képviselő lényegesen nagyobb legitimitációt és nagyobb jogosultságot biztosít. Erre tekintettel kérte, hogy népszerűsítsék a településeken ezt a gondolatot, hogy 2018. április 8-án a német nemzetiségi önkormányzat képviselőjére szavazzanak. Elmondja, hogy meglepte maga a gondolat, noha azt is ismertette a (most már) Képviselő Úr, hogy ez az elképzelés valamennyi pártfrakció elnökével le lett egyeztetve. Tehát nem egy „akna” munka valaki ellen, hanem arról szól, hogy valamiért történik ez az egész szervezés és program. A szervezés kapcsán alapul vette az Országos Német Önkormányzat és a szervezők, hogy a 2011. évi népszámlálás alkalmával mely megyékben és településeken mennyi ember vallotta magát német nemzetiséghez tartozónak vagy kötődésűnek. Megjegyzi, hogy ez a kérdés, úgy, mint a vallási hovatartozás a nem kötelező témakörbe tartozott, és a kérdezőbiztosok jelentős többsége, - éppen azért, mert a kérdőívek darabszáma alapján lett fizetve - nem fordított nagy hangsúlyt, hogy megkérdezze az állampolgároktól. A Miskolci Német Nemzetiségi Önkormányzat 4-5 kérdezőbiztosának feladata volt, hogy ne felejtse el megkérdezni a polgárokat, hogy nemzetiségi szempontból hová tartoznak az állampolgárok. Mindezek alapján került megállapításra, hogy a 2011. évi adatok szerint 33747 ember vallotta magát német nemzetiséghez tartozónak Magyarországon. Borsod-Abaúj-Zemplén Megyében 917 fő, amelyből 907 fő szavazott 2018. április 8-án a német nemzetiségi önkormányzat jelöltjére. A szavazást megelőzően a Nemzeti Választási Irodában jelentkezniük kellett, hogy a regisztráció az országgyűlési választásokra is kiterjedjen. Elmondja, hogy a családjával együtt Stuttgartban voltak, ott adták le szavazatukat a német nemzetiségi önkormányzat jelöltjére. Mindezek alapján Ritter Imre, aki a listavezető volt, bejutott a 2018-2022. közötti időszakban a Parlamentbe, és ilyenformán a németeknek teljes jogú parlamenti képviselője lett. Meggyőződése, hogy esetenként talán a mérleg nyelve is lesz bizonyos kérdésekben. Miskolc tekintetében 72 fő regisztrált a névjegyzékbe és ebből az országos választásra is kiterjedően 60 fő, de sajnos nem tudja megmondani hány fő ment el ebből szavazni. A létszámmal nincs megelégedve, mert a 2011. évi adatok ettől sokkal magasabbak és reménykeltőbbek voltak. Miután az eredmény ismertté vált, egy szolgáltatási szerződés megkötésére került sor. A parlamenti választás alkalmával a Parlamentbe jutott pártok vissza nem fizetendő támogatást kaptak a központi költségvetésből. Akik nem jutottak be, azoknak a támogatást vissza kell fizetniük. Így az Országos Német Önkormányzat a részére biztosított összegből a települési önkormányzatoknak juttat bizonyos fajta támogatást. Ez a szolgáltatási szerződés kerül majd aláírásra, amely szerint 86.500 forintot kap a Miskolci Német Nemzetiségi Önkormányzat, mint megrendelő. Sajtóhirdetés, anyagköltség, helyiség- és terembérlet, színpadbérlet, színpadtechnika bérlet, reprezentáció, utazási költség, telekommunikációs költség stb. kerülhet elszámolásra, mint szolgáltatási lehetőség, amelyekre az összeg elszámolható. Megkérdezi, hogy a szolgáltatási szerződést jóvá kell-e hagyni a képviselő-testületnek, kell-e határozatot hozni.

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán: Azért nem szükséges, mert az SZMSZ alapján, ami nem kizárólagos testületi jogkörbe tartozik, arról utólag is lehet döntést hozni.

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi van-e kérdés vagy javaslat a tájékoztatóval kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, ezért kéri, hogy szavazzanak a tájékoztató elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal tudomásul vette a tájékoztatást és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-15/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: 2018. április 8-i országgyűlési választás kapcsán tájékoztatás tudomásul vétele

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „Javaslat a 2018. április 8. napjára kitűzött országgyűlési választás német vonatkozásával kapcsolatos tájékoztatás tudomásulvételére” című napirendet.

A Képviselő-testület az elnök által nyújtott szóbeli tájékoztatást tudomásul veszi.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

5. napirend: **Javaslat a Tanulmányi Ösztöndíjpályázattal kapcsolatos döntések meghozatalára**

Dr. Lange László elnök: A Tanulmányi Ösztöndíjpályázattal kapcsolatban már 2018. február 24-én, az előző testületi ülésen a pályázati kiírásokkal, a feltételekkel foglalkoztak, hogy a pályázatot meg tudják hirdetni. A hirdetés a Miskolci Naplóban jelent meg, a pályázatok beérkeztek. A határidőt kitolták 2018. március végéig. Két értékelhető pályázat érkezett be, amelyek a pályázó önéletrajzát, pályázati adatlapot, szaktanári ajánlást és a többi dokumentumot tartalmazzák. Ezeket kívánja most ismertetni.

Sipos Melinda: Megkérdezi, a pályázó hozzájárult-e, hogy az adatai elhangozzanak, mivel ez nyílt ülés.

Dr. Lange László elnök: A kérdés fel volt téve nekik, hozzá járulnak-e vagy sem.

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán: A kitöltött adatlapon található információkat a pályázat kiírója az információs önrendelkezési jogról az és információs szabadságról szóló törvényben leírtaknak megfelelően szigorúan bizalmasan kezeli, az adatokat a 6. pontban foglaltak kivételével kizárólag a pályázat elbírálásához használja fel, az adatokat nem továbbítja, mások számára nem teszi hozzáférhetővé.

Dr. Lange László elnök: A hozzájáruló nyilatkozat a következőt tartalmazza: „Tudomásul veszem, amennyiben ösztöndíjban részesülök, a Miskolci Német Nemzetiségi Önkormányzat tanulmányi ösztöndíjasaként kerülök nyilvántartásba.” Nem tudja, hogy ez mennyire fedi le mindazt, amire szükség van.

Sipos Melinda: Kifejezetten a személyes adataik ne hangozzanak el, lakcím, anyja neve, születési hely és dátum. Amit most ismertetni akar Elnök Úr, hogy hívják és hová jár iskolába, milyen pályázatot nyújtott be, az természetesen nem tartozik ide.

Dr. Lange László elnök: Ezeket az információkat a pályázó osztja meg, amilyen adatot csak a pályázat elbírálásához használhatnak fel, tehát szerinte mégiscsak olvasható.

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán: Az elbírálás megtörtént, de az nem testületi üléshez kötött. A testületi ülésen való ismertetés azért ütközik problémába, mert az nyilvános, mint ahogy az arról készített jegyzőkönyv is. Elérhető a honlapon, elolvashatja az elhangzottakat, ezen kívül a Kormányhivatalon is keresztül megy. Bárki számára hozzáférhetővé válnak a személyes adatok, vagy a kvázi különleges adatok, mint a tanulmányi eredmény nyilvánosságra hozatala.

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi, hogy inentől kezdve zárt ülést rendeljenek-e el.

Sipos Melinda: Nem lett módosítva a napirend, így abban a formában már nincs erre mód.

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán: Igen, az ülés elején már elfogadásra kerültek a napirendi pontok. De ilyen szempontból a napirendi pont tárgyalását nem veszélyezteti, ha ezen adatok részletes ismertetése nem történik meg, hanem csak az, hogy lefolytatásra került a tanulmányi ösztöndíj pályázat, amely eredményesen zárult és részt vett rajta valahány fő, ebből az önkormányzat érdemesnek talált valamennyi főt, akiket a pályázat alapján ösztöndíjban kíván részesíteni a korábban elfogadottak szerint.

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi, hogy akkor az ösztöndíjszerződésben sem szerepelhet a neve, figyelemmel arra, hogy a törvényes képviselő és bankszámlaszám is kell, hogy szerepeljen.

Sipos Melinda: Csak a nyílt ülés miatt mondja, mert a jegyzőkönyv felkerül a honlapra, amin látható az anyja neve, tanulmányi átlaga, stb. Ezt nem lehet.

Dr. Lange László elnök: Megköszöni az információt.

Mind a két eredményes pályázó a Szabó Lőrinc Két tanítási nyelvű Általános Iskolának a diákja, mind a kettő kitűnő tanuló. Nagycsaládból származnak, több testvérük van, akik szintén német nyelvet tanulnak. Erős a német kötődés, noha nem a nemzetiségi vonalon, hanem csak a nyelv iránt érdeklődés terén. A két eredményes pályázót javasolja tanulmányi ösztöndíjpályázatra a 2018/2019. tanévre, havi 4000 forint értékben. Megkérdezi van-e kérdés vagy javaslat a pályázattal, illetőleg a tanulmányi ösztöndíjjal kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, ezért kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-16/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: Tanulmányi Ösztöndíjpályázat – 2018.

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „Javaslat a Tanulmányi Ösztöndíjpályázattal kapcsolatos döntések meghozatalára” című napirendet.

1. A Képviselő-testület a két eredményes pályázó diákot részesíti 2018-2019. tanévben tanulmányi ösztöndíjban 4000 Ft/fő/hó összegben.
2. A Testület a felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetéséből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

6. napirend: Javaslat a 2018. évi Student Police program előkészítésével kapcsolatos döntések meghozatalára

Dr. Lange László elnök: E-mailben megkereste a Miskolci Önkormányzati Rendészet vezetőjét, Kovács László urat, aki évek óta együttműködik velük a program végrehajtása tekintetében, hiszen a diákok szolgálati vezénylését ők osztják be, és tőlük indulnak és térnek vissza szolgálatból a diákok. Ezzel összefüggésben készített egy felhívást, amit szintén az elmúlt évhez hasonlóan, szeretnének közzé tenni a Miskolci Naplóban. „Jelentkezz most a Student Police Miskolc programra” címmel a Miskolc Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Miskolci Önkormányzati Rendészet közös szervezésében idegen nyelvet beszélő középiskolás diákok részére 2018. év nyarán is megrendezésre kerül az esemény. Ma már az érettségi feltétele az 50 óra közösségi szolgálat teljesítése, amelyre a Student Police program alkalmas. A létszám limitált, 30 főben van meghatározva, csoportos jelentkezésre az iskolákon keresztül van mód. Azok a diákok, akik a legtöbb órát teljesítik, vásárlási utalványban részesülnek, mintegy jutalomként. Érdeklődés esetén, egyéb felvilágosítás a Német Nemzetiségi Önkormányzat email címén lehetséges. Megjegyzésként elmondja, hogy ezzel a Student Police programmal függ össze majd a következő őszi feladatunk. A nyári szezon végén egy újabb felhívást tesznek közzé azok számára, akik a tanévben részt vettek a Student Police programban, az „Én történetem” címmel két kategóriában van lehetőség pályamunkát beküldeni. Egyrészt az érdekli az olvasót, hogy miért választották ezt a programot számtalan más program helyett, kifejeztem a közösségi szolgálat teljesítése vonatkozásában. Egy online felületen közlést kapja - a két évvel ezelőtti alkalomnak megfelelően - értékes vásárlási utalványban részesülhet. A napirendi pont témájához visszatérve elmondja, hogy a Student Police program indításáról szükséges dönteniük, illetve arról, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat által megvásárolt póló, baseball sapka, és annak a matricázása, és a kitzűzőknek a megvásárlása az a 2018. évi költségvetésük terhére történjen. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-17/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: Student Police program előkészítése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2018. évi Student Police program előkészítésével kapcsolatos döntéssel egyetért, valamint a határozat melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a jelentkezési felhívást.
2. A Képviselő-testület az előkészítés során felmerülő költségeket /póló, baseball sapka, kitzűző vásárlás és matricázás/ a 2018. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

7. napirend: **Egyebek**

Dr. Lange László elnök: 2018. február 23-án a Zsolcai kapuban koszorúzáson vettek részt, a Miskolcra elhurcoltak emlékére, amelynek költsége 7000 forint volt, amelyet a 2018. évi költségvetés terhére javasol elszámolni. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-18/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: Miskolcra elhurcoltakról megemlékezés a Zsolcai kapuban

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. február 23. napján a Miskolcra elhurcoltak emlékére történő koszorúzáson vett részt.
2. A Képviselő-testület a felmerült 7000 forintos koszorú költségét a 2018. évi költségvetés terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Három alkalommal kellett igénybe vennie a saját gépjárművét. 2018. március 9-én, Hercegkúton az Egyesület Közgyűlésén vett részt. 2018. április 23-án Szendrőben az Egyesület elnökségi ülésére került sor. 2018. május 12-én, Rátkán a betelepülésről szóló emlékpark létrehozására került sor, amelyen részt vett. Kéri, hogy a három eseménnyel kapcsolatosan felmerült gépjármű költség 2018. évi költségvetés terhére elszámolásra kerüljön. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-19/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: Rendezvényeken való részvétel költségeinek elfogadása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Elnöke részt vett az alábbi eseményeken:
 - 2018. március 9. Hercegkút, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat által létrehozott Egyesület testületi ülés,
 - 2018. április 23. Szendrő, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Területi Önkormányzat elnökségi ülése, valamint
 - 2018. május 12. Rátka, emlékpark létrehozásán.
2. A Képviselő-testület a felmerült gépjármű használati költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2018. május 18-án 14 órakor megrendezésre kerül Sajószentpéter Német Nemzetiségi Önkormányzata gondozásában a Német versek ünnepe, népviseleti kiállítással egybekötve. Miskolc városát a Szabó Lőrinc Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola öt fővel fogja képviselni. Az eseményre Sajószentpéteren a Lévy József Városi Könyvtárban kerül sor. Az eseménynek lesz utazási költsége, a 9 személyes autóval saját maga viszi el a gyerekeket. Kéri, szavazzanak a programon való részvételről, valamint

arról, hogy a felmerülő költségeket a 2018. költségvetésből biztosítják.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-20/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: Német versek ünnepe és népviseleti kiállítás Sajószentpéteren

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2018. május 18-án megrendezésre kerülő Német versek ünnepe és népviseleti kiállításon részt vesz.
2. A Képviselő-testület a program alkalmával felmerülő útiköltséget a 2018. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Sipos Melinda: Tájékoztatja Elnök Urat, ha az autóbusz bérlés meghaladja a 100 ezer forintot, akkor árajánlat bekérése, valamint szerződéskötés szükséges.

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán: Elkészíti a szerződést a vállalkozóval, amihez mindenképp szükséges három árajánlat. Tekintettel a Hivatal belső működésére, mivel több személynek kell ellenőrizni, szignálni, aláírni a szerződést, a rendezvény megtartása előtt kéri, időben kapják meg az adatokat, hogy mindkét fél időben aláír-hassa. Aláírt szerződéssel lehessen elmenni a tervezett programra.

Dr. Lange László elnök: Elég rövid az idő, az elmúlt napokban volt elnökségi ülésen, ott kapta a meghívót.

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán: Amint beérkeznek az árajánlatok, azonnal készítik a szerződést, hogy határ-időben elkészüljön. Rajtuk nem fog múlni.

Dr. Lange László elnök: A nemzetiségi önkormányzatok minden évben Regionális Német Nemzetiségi Fesztivált tartanak, idén a tizenegyediket. Tavaly Sárospatakon volt, idén 2018. június 2-án Gávavencsellő a helyszín. Szintén a Szabó Lőrinc Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola műsort ad elő 20 fővel. Elmondja, hogy nagyon örül ennek, az időpont is megfelelő, hiszen még nincs vakáció, így a gyerekek is hadra foghatók. A rendezvényhez 40-50 fős nagybuszt kell bérelnie, 20 fő a diákok száma, 2 fő pedagógus kísérő, és a Német Nemzetiségi Önkormányzat részéről is legalább 20-25 fő várható. Kérdés nem lévén, kéri, szavazzanak a rendezvényen való részvételről, és az autóbusz bérlésével kapcsolatban felmerülő költségekről a 2018. évi költségvetés terhére.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-21/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: XI. Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. június 2-án Gávavencsellőn részt vesz a XI. Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon a német nemzetiséghez tartozókkal együtt és a Szabó Lőrinc Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola diákjaival.
2. A Képviselő-testület az autóbusz bérlési költségét a 2018. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Több alkalommal szót ejtettek más testületi ülésen, hogy Diósgyőrben a Vár utca végén van egy emléktábla, amelyen körülbelül 15-20 név van felsorolva, azoké, akiket 1945 januárjában elhurcoltak Malenkij robotra. Amikor 1990-ben vagy 1991-ben állították a táblát, még éppen stílusos és

alkalmas volt, de a kutatások messze meghaladták, 500 főnél tartanak jelenleg, akiket Diósgyőrből vittek el. Ennek apropójaként régi dédelgetett vágyukat szeretnék megvalósítani, miszerint a Majláthi temetőt szeretnék visszaigényelni, a temetői kezelői jogot szeretnék visszakapni. Nem kifejezetten temetés céljára, hanem egy parkot szeretnének ott kialakítani. Amit ismertetni szeretne, nem ezzel van összefüggésben, de fel kellett vezetnie, ugyanis egy ilyen létesítmény kialakítása jelentős költségvetést igényel, ami egy gazdálkodási éven túlmutat. A forrásoldalát próbálják megkeresni, amihez a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztály főosztályvezetőjének, Polgári Mátyás úrnak írt e-mailt, amelyet ismertet. Azt gondolja, hogy egy ilyen volumenű munka, a temető kezelői jogának a megszerzése érdekében csak akkor szabad bármiféle lépést tenni, ha a pénzügyi háttere biztosított. Azt gondolja, hogy a dolgot két szálon szükséges futtatnia, egyrészt a pénzügyi feltétel biztosítása, másrészt felmérésre került már a temető, de annak a konkrét megvalósítása, hogy milyen emlékhelyet, mit szeretnének ott, egy másik terület volna. Elsősorban egy felelős vezetőnek arról kell döntenie, ha ezt működtetik, akkor miből, mert a Német Nemzetiségi Önkormányzat éves költségvetése annyi amennyi. Évek óta takarékoskodnak annak érdekében, hogy a következő évre átvihessék, és módjukban álljon akár tervezési költséget vagy létesítményt megvalósítani. A megküldött levelet tájékoztatás céljából ismertette, annak érdekében, hogy tisztán lássák mi a helyzet. Azt várja, hogy Főosztályvezető Úr megkeresi a levéllel kapcsolatban, és elmondja, hogy milyen jogi lehetőség van arra, hogy egyik évről a másikra át tudjanak vinni pénzeket. Ne kelljen visszafizetni adott esetben, mert látható volt a költségvetés alkalmával is, hogy bizonyos összeget vissza kellett fizetni. Nem a pályázati pénzre gondol, azt evidens, ha nem használják fel, vissza kell fizetni, hanem a másik összegre, ami jó lett volna, ha marad.

Tájékoztató jelleggel szeretné megismertetni a következőt. Polgármester Úrhoz írtak egy levelet a 2017. évi pénzmaradványuk - a települési önkormányzattól kaptak 1.080 ezer forint működési támogatást - 2018. évi felhasználására vonatkozóan. Polgármester Úr 2018. március 29-én küldött pozitív levelében a működési támogatás 2018. évi felhasználását a Gulág kutatás felhasználására engedélyezte. Jelenleg is folynak a kutatások, amelyet két kutató végez. Bíz benne, hogy a következő évben ennek a szellemi terméknek kézzel fogható könyv formájában történő kiadására kerülhet sor.

Szintén tájékoztató jelleggel említ egy támogatási megállapodást, amelyben a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Területi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évben a Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatot 50 ezer forint pénzügyi támogatásban részesíti. Rendezvény programterv benyújtására használható fel az összeg. A másik támogatási szerződés, amit a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete és a Miskolci Német Nemzetiségi Önkormányzat köt majd meg, 50 ezer forint támogatásról szól. Azért tartotta fontosnak, hogy a támogatási szerződésekről említést tegyen, mert ezek a tételek a 2017. évi költségvetés zárszámadásában is szerepeltek a bevételi oldalon.

Hegedűsné Asztalos Ildikó: Megkérdezi, hogy ezeket a támogatási összegeket most kapja, vagy tavaly kapta. Egy másolatot szeretne majd kérni a szerződésekből.

Dr. Lange László elnök: Ezeket most fogja kapni az önkormányzatuk. A szerződésekkel kapcsolatban azt javasolta Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán, hogy célszerű lenne a szerződésben meghatározott 15 napos elszámolási határidőt legalább 30 napra módosítani.

Hegedűsné Asztalos Ildikó: Kéri, hogy amint megkapják az összeget, utána az elszámolásról azonnal gondoskodni kell. A másik észrevétele, hogy volt egy 2017. évi 20 ezer forint elmaradt tagdíjuk, és egy 2018. évi 20 ezer forint tagdíj a Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete felé, amiről döntenie szükséges.

Dr. Lange László elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy a Miskolci Német Nemzetiségi Önkormányzat Borsod-Abaúj-Zemplén megyei összes többi nemzetiségi önkormányzattal létrehozott egyesületet működtet. Az egyesület fenntartásának vannak bizonyos tagdíjfizetési kötelezettségei. Miután tavaly nem fizettek tagdíjat, ezt pótolni szükséges, valamint a 2018. évi 20 ezer forintos tagdíj kifizetéshez járuljanak hozzá a 2018. év költségvetése terhére. Kéri szavazzanak a javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-22/2018.(V.16.) határozata:

Tárgy: Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete részére tagdíj fizetése

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete részére a 2017. évi és a 2018. évi 20.000., azaz összesen 40.000,- /azaz negyvenezer/ forintos tagdíjat a 2018. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi, hogy van-e a testületi ülésen elhangzottakkal kapcsolatban észrevétel, megjegyzés. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a megjelentek munkáját, és az ülést 17 óra 45 perckor bezárja.

K. m. f.

Dr. Lange László
elnök

Volcz Dénes
jegyzőkönyv-hitelesítő

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán
jogi ügyintéző

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Alakszai Zoltán
jegyző